

Jo! (Bare Egil band) 2018

Jeg trodde å sage av greina man satt på var anerkjent tegn på fullstendig uvitenhet
(I thought to saw off the branch you were sitting was a recognized sign of complete ignorance)
Trodde uhemmet vekst i all evighet var en total matematisk umulighet
(Believed unrestrained growth for all eternity wWas a total mathematical impossibility)
Trodde ikke vi kunne fortsette å berike oss selv på bekostning av alle andres behov
(Did not think we could continue to enrich ourselves at the expense of everyone else's needs)
Trodde ikke moral og etikk kunne velges bort
(Did not believe morals and ethics could be opted out)
Til du sa jo! Det kan du gjøre. Du sa jo! Det går nok bra
(Until you said yes! You can do that. You said yes! It will be fine)
Jeg trodde ikke evnen til skamløs fornektelse var fullt så sterk som den tydeligvis er i vår art
(I did not believe the ability to shameless denial was quite as strong as it obviously is in our species)
Trodde ikke vi kunne fortsette å leve bekymringsløst som om ingenting var galt
(Did not think we could continue to live carefree as if nothing was wrong)
Jeg trodde ikke vi kunne lukke øynene for all urett som ikke rammet oss to
(I did not think we could close your eyes to all injustice which did not hit the two of us)
Trodde ikke vi kunne unnlate å gjøre noe
(Did not think we could fail to do anything)
Til du sa jo! Det kan du gjøre. Du sa jo! Det går nok bra
(Until you said yes! You can do that. You said yes! It will be fine)
Du sa jo! Det kan du gjøre. Du sa jo! Og da ble jeg glad
(Until you said yes! You can do that. You said yes! And then I was happy)
Og jeg danset, og jeg skrek, og jeg jublet høyt, og jeg nynnet
(And I danced, and I screamed, and I cheered loudly, and I hummed)
Trodde ikke jeg hadde noen oppgave i samfunnet utover å være en ansvarsløs klovn eller narr
(Did not think I had any task in society beyond being an irresponsible clown or fool)
Trodde ikke noen var så tjukk i huet¹ sitt at de så til meg for å finne politiske svar
(Did not think anyone was so stupid that they looked to me to find political answers)
Trodde ikke en som meg var nødvendig for å påpeke noe vi alle forsto
(Did not think someone like me was needed to point out something we all understood)
Trodde ikke jeg kunne gjøre noen forskjell
(Did not think I could make any difference)
Til du sa jo! Det kan du gjøre. Du sa jo! Det går nok bra
(Until you said yes! You can do that. You said yes! It will be fine)
Du sa jo! Det kan du gjøre. Du sa jo! Og da ble jeg glad
(You said yes! You can do that. You said yes! And then I was happy)

¹ = hodet